

MSG



English: Directions for use. Read directions for use carefully before operating and retain for future reference.

Deutsch: Bedienungsanweisung. Bitte lesen Sie sorgfältig die Bedienungsanweisung vor Inbetriebnahme durch und bewahren Sie diese für den späteren Gebrauch auf.

Français: Mode d'emploi. Lire attentivement la totalité du mode d'emploi avant utilisation, et le conserver pour un éventuel besoin ultérieur.

Dansk: Brugsvejledning. Læs hele brugsvejledningen grundigt igennem før ibrugtagning. Vejledningene bør opbevares til senere brug.

Nederlands: Gebruiksaanwijzing. Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig voor ingebruikname en bewaar deze voor later gebruik.

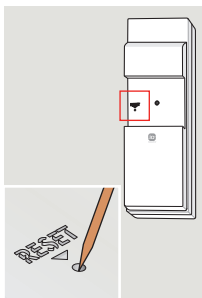
Italiano: Istruzioni per l'uso. Leggere attentamente le istruzioni prima di procedere e conservarle per un eventuale successivo utilizzo.

Español: Manual de usuario. Lea las instrucciones detenidamente antes de usarlo y guárdelas para su uso posterior.

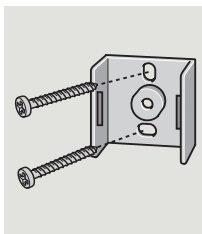
Contents Inhalt Sommaire	Indhold Inhoud Contenuto	Contenido
--------------------------------	--------------------------------	-----------



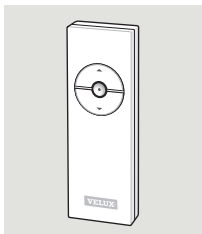
Important information.....	3-7
Wichtige Informationen.....	3-7
Information importante.....	3-7
Vigtig information.....	3-7
Belangrijke informatie.....	3-7
Informazioni importanti.....	3-7
Información importante.....	3-7



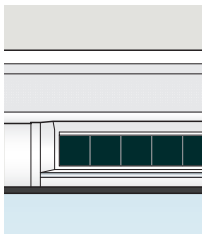
Putting into operation	8-13
Inbetriebnahme.....	8-13
Mise en service.....	8-13
Ibrugtagning.....	8-13
In gebruik nemen.....	8-13
Funzionamento.....	8-13
Puesta en funcionamiento.....	8-13



Fitting of holder for remote control.....	14-17
Montage der Halterung für die Fernbedienung.....	14-17
Installation du support de la télécommande.....	14-17
Montering af holder til fjernbetjening.....	14-17
Installatie van houder afstandsbediening.....	14-17
Fissaggio del supporto per il telecomando.....	14-17
Colocación del soporte del mando a distancia.....	14-17



Remote control	18-20
Fernbedienung.....	18-20
Télécommande.....	18-20
Fjernbetjening.....	18-20
Afstandsbediening.....	18-20
Telecomando.....	18-20
Mando a distancia.....	18-20



Maintenance/Technical information.....	21-23
Wartung/Technische Informationen.....	21-23
Entretien/Information technique.....	21-23
Vedligeholdelse/Teknisk information.....	21-23
Onderhoud/Technische informatie.....	21-23
Manutenzione/Informazioni tecniche.....	21-23
Mantenimiento/Información técnica.....	21-23



Important information Wichtige Informationen

ENGLISH:

To ensure correct function and safe operation of solar powered awning blind MSG, it is important to follow these instructions fully. Keep the instructions for future reference and hand them over to any new user.

- The awning blind is intended for use by persons with the relative experience and knowledge or persons who have been given instruction concerning its use by a person responsible for their safety.
- Do not operate the awning blind if repair or adjustment is required.
- Children must not be allowed to play with the awning blind, and remote controls should be kept out of reach of children.
- Used batteries must not be disposed of together with household waste but have to be disposed of in conformity with the relevant national environmental regulations. Batteries contain substances that can be harmful if not handled and recycled correctly.
- ☒ Use local authority battery disposal point where available.
- Disconnect battery supply before carrying out any maintenance or service work.
- Normal operating temperature: from -10°C to +40°C.

The awning blind will stop automatically if it is blocked! It is battery-powered and can thus be operated as long as the battery is charged. In case of discharging, the battery will be recharged in the course of a few days (dependent on the amount of sunshine). If the battery is not recharged, the awning blind cannot be operated until the charge level of the battery is normal again.

The use of a solar powered product can be limited if it is facing north, the solar cell has been placed in the shade, or the daylight is blocked in other ways.

DEUTSCH:

Die Hinweise in dieser Anleitung sind unbedingt zu beachten, um eine korrekte Funktion und sichere Bedienung der solarbetriebenen Hitzeschutz-Markise MSG zu gewährleisten! Bewahren Sie diese Bedienungsanweisung für den späteren Gebrauch auf und geben diese an den jeweiligen neuen Benutzer weiter.

- Die Hitzeschutz-Markise ist für die Nutzung durch Personen mit ausreichenden Erfahrungen und Kenntnissen oder Personen, die vorher eine ausführliche Anweisung durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person erhalten haben, bestimmt.
- Die Hitzeschutz-Markise nicht bedienen, falls Reparatur-/Servicearbeiten erforderlich sind!
- Kinder dürfen nicht mit der Hitzeschutz-Markise spielen, und Fernbedienungen sollten nicht in die Hände von Kindern gelangen!
- Batterien dürfen nicht im Hausmüll gelangen, sondern sind nach den geltenden Umweltrichtlinien zu entsorgen. Batterien enthalten Stoffe, die schädlich sein können, wenn sie nicht korrekt behandelt und wiederverwertet werden.
- ☒ Batterien an Hersteller, Vertreiber oder kommunale Erfassungsstellen zurückgeben.
- Bei Wartung und Service der Hitzeschutz-Markise zuerst die Versorgungsspannung ausschalten.
- Normaler Temperaturbereich der Anwendung: von -10 °C bis +40 °C.

Der Antrieb der Hitzeschutz-Markise setzt automatisch aus, falls er blockiert wird. Die Hitzeschutz-Markise ist batteriebetrieben und kann deshalb bedient werden, solange die Batterie geladen ist. Bei einer etwaigen Entladung wird sich diese im Laufe einiger Tage wieder aufladen (je nach Sonnenscheindauer). Bleibt das



Information importante Vigtig information

Nachladen eine Zeit lang aus, kann die Hitzeschutz-Markise nicht bedient werden, bevor das Ladeniveau wieder erreicht ist.

In Ausnahmefällen kann der Gebrauch eines solarbetriebenen Produkts eingegrenzt sein: z. B. bei einer Lage nach Norden, wenn die Solarzellen im Schatten liegen, oder wenn der Lichteinfall durch besondere Umstände stark eingeschränkt wird.

FRANÇAIS :

Pour un fonctionnement correct et une manœuvre sûre du store extérieur pare-soleil à énergie solaire MSG, il est important de suivre avec attention cette notice. Conserver la notice pour un éventuel besoin ultérieur et la remettre à tout nouvel utilisateur.

- Le store extérieur pare-soleil doit être utilisé par des personnes ayant l'expérience et les connaissances appropriées ou par des personnes ayant reçu des instructions sur son utilisation par une personne responsable de sa sécurité.
- Ne pas manœuvrer le store extérieur pare-soleil si une réparation ou un réglage est nécessaire.
- Ne pas laisser les enfants jouer avec le store extérieur pare-soleil, et les télécommandes doivent être gardées hors d'atteinte des enfants.
- Les batteries usagées ne doivent pas être jetées avec les déchets ménagers mais doivent être collectées conformément à la réglementation nationale en vigueur. Les batteries contiennent des substances qui peuvent être dangereuses, si elles ne sont pas utilisées et recyclées correctement.
- ☒ Utiliser les points de collecte locaux ou déchetteries si disponible.
- Avant toute vérification ou entretien du store extérieur pare-soleil débrancher la batterie d'alimentation.
- Températures normales de fonctionnement : de -10°C à +40°C.

Le store extérieur pare-soleil s'arrête automatiquement s'il est gêné dans sa course. Il est alimenté par batterie et peut donc être actionné tant que la batterie est chargée. En cas de décharge, la batterie sera rechargée sous quelques jours (en fonction de l'ensoleillement). Si la batterie n'est pas rechargée, le store extérieur pare-soleil ne pourra pas être utilisé jusqu'à ce que le niveau de charge soit redevenu normal. Dans des cas spécifiques, l'usage d'un produit à énergie solaire est possible mais ne peut être intensif s'il est orienté au nord, si les cellules solaires sont à l'ombre, ou si la lumière du jour est occultée pour d'autres raisons.

DANSK:

For at opnå korrekt funktion og sikker betjening af solcelledreven markise MSG er det vigtigt at følge denne brugsvejledning nøje. Gem vejledningen til senere brug og giv den videre til evt. ny bruger.

- Markisen er beregnet til at blive brugt af personer med tilstrækkelig erfaring og viden eller personer, som har fået vejledning i dens brug af en person med ansvar for deres sikkerhed.
- Markisen må ikke betjenes, hvis reparation eller justering er nødvendig.
- Børn må ikke lege med markisen, og fjernbetjening bør holdes uden for børns rækkevidde.
- Brugte batterier må ikke smides ud sammen med husholdningsaffald, men skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende nationale miljøforskrifter. Batterier indeholder stoffer, der kan være skadelige, hvis de ikke håndteres og genanvendes korrekt.
- ☒ Brug særskilt batteriindsamlingsordning.
- Ved vedligeholdelse og service af markisen skal forsyningsspændingen være afbrudt.
- Normalt temperaturområde fra -10 °C til +40 °C.



Belangrijke informatie

Markisen stopper automatisch, hvis den blokeres! Den er batteridrevet og kan derfor betjenes, så længe batteriet er opladet. Ved eventuel afladning lades batteriet atter op i løbet af få dage (afhængigt af solmængden). Udebliver opladning, kan markisen ikke betjenes, før batteriets opladningsniveau er normalt igen.

I særlige tilfælde kan brugen af et solcelledrevet produkt være begrænset, hvis det er monteret nordvendt, hvis solcellepanelet er placeret i skygge, eller hvis der på anden måde er blokeret for lyspåvirkning.

NEDERLANDS:

Om zeker te zijn van een goede werking en een veilige bediening van de buitenzonwering op zonne-energie MSG, is het belangrijk om deze instructies nauwkeurig uit te voeren. Bewaar de instructies voor later gebruik en geef ze door aan iedere nieuwe gebruiker.

- De buitenzonwering is bedoeld om gebruikt te worden door personen met relevante ervaring en kennis of personen, die instructies hebben ontvangen van mensen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid.
- Gebruik de buitenzonwering niet als er reparaties of aanpassingen nodig zijn.
- Kinderen dienen niet met de buitenzonwering te spelen. De afstandsbediening dient buiten het bereik van kinderen te worden gehouden.
- Gebruikte batterijen mogen niet worden weggegooid samen met het huisvuil, maar moeten worden weggegooid in overeenstemming met de desbetreffende nationale milieuwetgeving. Batterijen bevatten materialen die schadelijk zijn voor het milieu wanneer ze niet correct verwerkt en recycled worden.
- ☒ Lever de batterijen in bij uw lokale inzamelingspunt.
- Sluit de stroomtoevoer af door de batterij te ontkoppelen voordat u met service- of onderhoudswerkzaamheden begint.
- Normale bedieningstemperatuur: van -10°C tot +40°C.

De buitenzonwering op zonne-energie zal is beveiligd tegen overbelasting en zal automatisch stoppen bij een blokkering! De buitenzonwering wordt van stroom voorzien door een batterij en kan worden bediend zolang de batterij is geopladen. Wanneer de batterij leeg is, zal de batterij binnen een paar dagen weer helemaal zijn opgeladen (afhankelijk van de hoeveelheid daglicht). Als de batterij dan niet wordt opgeladen, kan de buitenzonwering niet gebruikt worden, totdat het stroomniveau weer normaal is.

In bepaalde gevallen kan het gebruik van een product op zonne-energie beperkt worden, doordat het product op zonne-energie op het noorden ligt, het zonnepaneel in de schaduw is geplaatst of het daglicht op andere manieren belemmerd wordt.

ITALIANO:

Per assicurare il corretto funzionamento e le condizioni di sicurezza nell'azionamento della tenda parasole esterna ad energia solare MSG, è importante seguire attentamente queste istruzioni. Conservare le istruzioni per un eventuale successivo utilizzo e consegnarle ad ogni nuovo utilizzatore.

- La tenda parasole esterna è utilizzabile da persone appositamente istruite sull'utilizzo da personale qualificato.
- Non utilizzare la tenda parasole esterna qualora necessiti di riparazioni o manutenzione.
- I bambini non devono essere autorizzati a giocare con la tenda parasole esterna; i telecomandi dovranno essere tenuti fuori dalla portata dei bambini.



Informazioni importanti

Información importante

- Le batterie devono essere gettate negli appositi contenitori in conformità alle direttive ambientali nazionali vigenti. Le batterie contengono sostanze che possono essere nocive se non vengono maneggiate e riciclate correttamente.
-  Utilizza il punto di smaltimento locale se disponibile.
- Sconnettere la batteria prima di iniziare qualsiasi operazione di manutenzione.
- Temperatura di normale funzionamento: da -10°C a +40°C.

La tenda parasole esterna è dotata di un sistema di protezione ai sovraccarichi che prevede il blocco automatico del motore in caso di sforzo eccessivo. È alimentata e azionata da una batteria e, di conseguenza, può essere utilizzata finché è carica. In caso di esaurimento, la batteria può essere ricaricata in un paio di giorni (a seconda dell'intensità della luce solare). Se la batteria non viene ricaricata, la tenda parasole esterna non può essere azionata finché il livello minimo di carica della batteria non viene ripristinato.

In casi eccezionali, l'utilizzo di un prodotto ad energia solare può essere limitato da esposizioni del pannello solare a nord o all'ombra o qualsiasi altro motivo che impedisca l'irraggiamento diretto dello stesso.

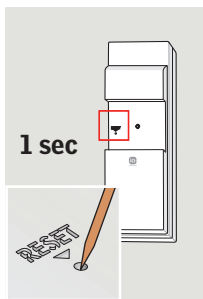
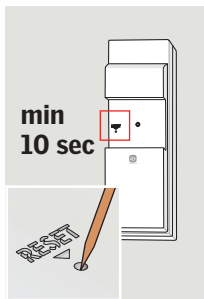
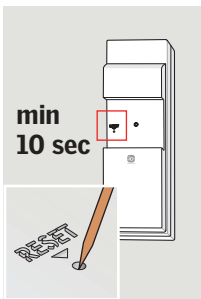
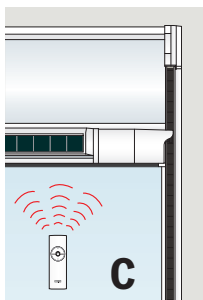
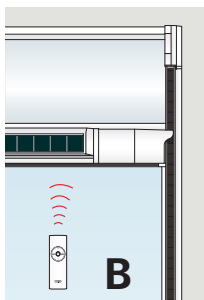
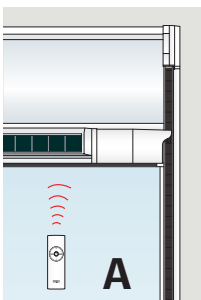
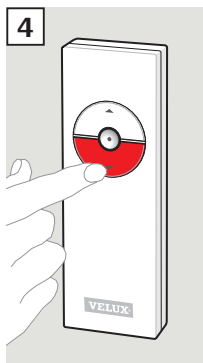
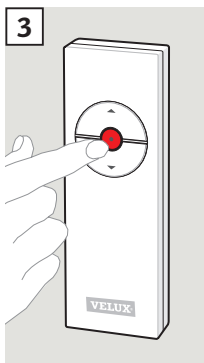
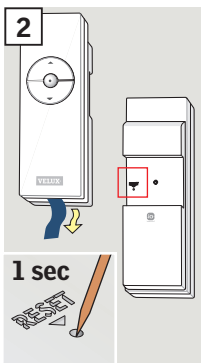
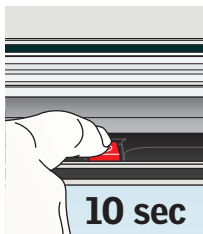
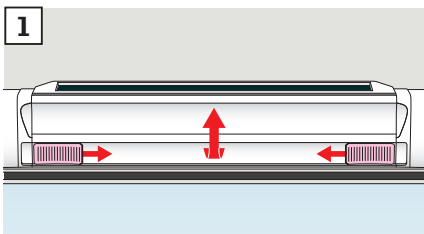
ESPAÑOL:

Para garantizar un funcionamiento correcto y seguro del toldo solar MSG, es importante seguir las instrucciones cuidadosamente. Consérvelas para su uso posterior y entréguelas al consumidor final.

- Por su seguridad el toldo debe de ser utilizado por personas con experiencia y conocimiento del uso del mismo.
- No haga funcionar el toldo en caso de avería o si necesitara ajuste.
- No debe permitirse que los niños jueguen con el toldo. No deje mandos a distancia al alcance de los niños.
- Las baterías usadas no deben desecharse junto con la basura doméstica, sino que deben eliminarse de acuerdo a la normativa nacional correspondiente sobre medio ambiente. Las baterías contienen sustancias que pueden ser nocivas si no se manipulan y se reciclan correctamente.
-  Utilice el punto de reciclaje de baterías más cercano.
- Desconecte la batería antes de llevar a cabo cualquier manipulación, mantenimiento o intervención sobre ella.
- Temperatura normal de funcionamiento: desde -10°C a +40°C.

El toldo solar se detendrá automáticamente si se bloquea. Funciona con baterías y puede funcionar mientras éstas estén cargadas. Si se descargan, volverán a recargarse en unos pocos días (dependiendo de la cantidad de rayos solares). Si la batería no se recarga, el toldo no podrá ser accionado hasta que la carga de las baterías vuelva a ser normal.

En casos especiales, el uso de un producto accionado por energía solar puede quedar limitado cuando la célula fotovoltaica esté orientada al norte, quede situado en la sombra, o la luz solar quede interrumpida de cualquier forma.





Putting into operation Inbetriebnahme

ENGLISH: Putting into operation

⚠ Do not operate the awning blind until it has been installed.

Note: If the awning blind does not react when the remote control is operated, the awning blind has not been registered in the remote control during installation. To register the awning blind, press button on awning blind for 10 seconds (motor makes a brief buzzing noise, but the awning blind does not move) **[1]**. Remove strip from remote control and press RESET button on the back of the remote control briefly (1 second) with a pointed object **[2]**.

Then adjust motor to size of window by pressing the STOP key **[3]** and subsequently the DOWN key **[4]** on the remote control within 3 seconds. Do not interrupt the adjustment! Once the adjustment is completed, the awning blind has been registered in the remote control and is ready for use.

Registration of an awning blind in more than one remote control

One or more of the remote controls can be used for simultaneous operation.

The example shows three awning blinds, **A**, **B** and **C**, where all three awning blinds are to be registered in the remote control from awning blind **C**. In this way, remote control **C** can operate awning blinds **A** and **B** as well.

The next two steps must be completed within 10 minutes:

1. Press RESET button at the back of remote controls **A** and **B** for at least 10 seconds with a pointed object.
2. Press RESET button on the back of remote control **C** for 1 second.

The awning blinds **A**, **B** and **C** can now be operated via remote control **C**.

Note: The awning blinds **A** and **B** can still be operated with their respective remote controls.

Cancelling registration of an awning blind

To remove the registration of an awning blind in the remote control, press button on the awning blind **[1]** for 10 seconds (or until the awning blind starts running).

Note: The cancellation applies to all remote controls in which the awning blind has been registered.

DEUTSCH: Inbetriebnahme

⚠ Die Hitzeschutz-Markise darf nicht benutzt werden, bevor sie fertigmontiert ist.

Hinweis: Falls die Hitzeschutz-Markise bei Betätigung der Fernbedienung nicht reagiert, wurde sie während der Montage in der Fernbedienung nicht registriert. Dieses wird durch das Eindrücken des Knopfs auf der Hitzeschutz-Markise 10 Sekunden herbeigeführt (der Motor brummt, die Hitzeschutz-Markise läuft aber nicht) **[1]**. Streifen aus der Fernbedienung entfernen und RESET-Knopf auf der Rückseite der Fernbedienung kurz (1 Sekunde) mit einem spitzen Gegenstand eindrücken **[2]**.

Danach muss der Motor an die Fenstergröße angepasst werden. Dieses wird mit Betätigung der STOPP-Taste **[3]** und danach der RUNTER-Taste **[4]** an der Fernbedienung innerhalb von 3 Sekunden herbeigeführt. Dieser Vorgang darf nicht unterbrochen werden! Erst nach der Anpassung ist die Hitzeschutz-Markise in der Fernbedienung registriert und kann bedient werden.

Registrierung einer Hitzeschutz-Markise in mehr als einer Fernbedienung:

Eine oder mehrere der Fernbedienungen können zur gleichzeitigen Bedienung mehrerer, gleichartiger Produkte benutzt werden.

Das Beispiel zeigt drei Hitzeschutz-Markisen, **A**, **B** und **C**, bei denen alle drei Hitzeschutz-Markisen in der Fernbedienung der Hitzeschutz-Markise **C** registriert werden sollen. So kann diese auch die Hitzeschutz-Markisen **A** und **B** bedienen.



Mise en service

Die folgenden zwei Schritte müssen innerhalb von 10 Minuten abgeschlossen sein:

1. Reset-Knopf auf der Rückseite der Fernbedienung **A** und **B** mindestens 10 Sekunden mit einem spitzen Gegenstand eindrücken.
2. Reset-Knopf auf der Rückseite der Fernbedienung **C** kurz eindrücken (1 Sekunde).

Die Hitzeschutz-Markisen **A**, **B** und **C** können jetzt durch Fernbedienung **C** bedient werden.

Hinweis: Die Hitzeschutz-Markisen **A** und **B** können auch weiterhin individuell mit ihren jeweiligen Fernbedienungen bedient werden.

Löschen der Registrierung einer Hitzeschutz-Markise

Um die Registrierung der Hitzeschutz-Markise in der Fernbedienung zu löschen, den Knopf auf der Hitzeschutz-Markise **1** 10 Sekunden drücken (oder bis die Hitzeschutz-Markise die Funktionsfähigkeit signalisiert).

Hinweis: Die Annullierung gilt für alle Fernbedienungen, in denen die Hitzeschutz-Markise registriert worden ist.

FRANÇAIS : Mise en service

⚠ Le store extérieur pare-soleil ne doit pas être utilisé avant qu'il ne soit installé.

Nota : Si le store extérieur pare-soleil ne réagit pas lorsque que la télécommande est utilisée, cela signifie qu'il n'a pas été enregistré dans la télécommande lors de l'installation. Pour l'enregistrer, presser le bouton situé dans le coffre du store extérieur pare-soleil pendant 10 secondes (le moteur fait un bref bourdonnement mais le store extérieur pare-soleil ne fait pas de mouvement) **1**. Tirer la languette de la télécommande. Appuyer brièvement (1 seconde) sur le bouton RESET au dos de la télécommande avec un objet pointu **2**.

Le moteur doit être ajusté à la dimension de la fenêtre en appuyant sur le bouton STOP **3** de la télécommande puis, dans les 3 secondes suivantes, sur le bouton DESCENTE **4**. Ne pas interrompre l'ajustement ! Dès que l'ajustement est terminé, le store extérieur pare-soleil est enregistré et prêt à l'utilisation.

Enregistrement d'un store extérieur pare-soleil sur d'autres télécommandes

Possibilité d'utiliser une ou plusieurs télécommandes pour le fonctionnement simultané.

L'exemple montre trois stores extérieurs pare-soleil **A**, **B** et **C**, où tous les trois stores extérieurs pare-soleil sont enregistrés sur la télécommande à partir du store extérieur pare-soleil **C**. Dans ce cas, la télécommande **C** peut aussi manœuvrer les stores extérieurs pare-soleil **A** et **B**.

Les deux étapes suivantes doivent être exécutées dans un laps de temps de 10 minutes :

1. Presser le bouton RESET sur l'arrière des télécommandes **A** et **B** pendant au moins 10 secondes avec un objet pointu.
2. Presser brièvement (1 seconde) le bouton RESET sur l'arrière de la télécommande **C**.

Les stores extérieurs pare-soleil **A**, **B** et **C** peuvent maintenant être commandés à l'aide de la télécommande **C**.

Nota : Les stores extérieurs pare-soleil **A** et **B** peuvent encore être actionnés à l'aide des télécommandes de leurs systèmes respectifs.

Suppression de l'enregistrement d'un store extérieur pare-soleil

Pour supprimer l'enregistrement du store extérieur pare-soleil dans la télécommande, presser le bouton situé dans le coffre du store extérieur pare-soleil **1** pendant 10 secondes (ou jusqu'à ce que le store extérieur pare-soleil commence à fonctionner).

Nota : La suppression s'applique à toutes les télécommandes sur lesquelles le store extérieur pare-soleil a été enregistré.



Ibrugtagning In gebruik nemen

DANSK: Ibrugtagning

⚠ Markisen må ikke betjenes, før den er færdigmonteret.

NB: Hvis markisen ikke reagerer, når fjernbetjeningen aktiveres, er markisen ikke blevet registreret i fjernbetjeningen under monteringen. Dette gøres ved at trykke på knappen på selve markisen i 10 sekunder (motoren brummer, men markisen kører ikke) **1**. Strippen fjernes fra fjernbetjeningen, og der trykkes kortvarigt (1 sekund) på RESET-knappen på bagsiden af fjernbetjeningen ved hjælp af en spids genstand **2**.

Derefter skal motoren justeres til vinduets størrelse ved at trykke på tasten STOP **3** efterfulgt af tasten NED **4** på fjernbetjeningen inden for 3 sekunder.

Justeringen må ikke afbrydes! Når justeringen er afsluttet, er markisen registreret i fjernbetjeningen og klar til brug.

Registrering af en markise i mere end én fjernbetjening

En eller flere af fjernbetjeningerne kan bruges til fællesbetjening.

Eksemplet viser tre markiser, **A**, **B** og **C**, hvor alle tre markiser registreres i fjernbetjeningen fra **C**, sådan at denne også kan betjene markise **A** og **B**.

De næste to trin skal gennemføres i løbet af 10 minutter:

1. Tryk på RESET-knappen på bagsiden af fjernbetjening **A** og **B** i mindst 10 sekunder ved hjælp af en spids genstand.
2. Tryk kortvarigt (1 sekund) på RESET-knappen på bagsiden af fjernbetjening **C**. Markise **A**, **B** og **C** kan nu betjenes via fjernbetjening **C**.

NB: Markise **A** og **B** kan fortsat betjenes individuelt med deres respektive fjernbetjener.

Annullering af registrering af en markise

For at annullere registreringen af en markise i fjernbetjeningen skal der trykkes på knappen på selve markisen **1** i 10 sekunder (eller indtil markisen begynder at køre).

NB: Annulleringen gælder for alle fjernbetjener, som markisen er registreret i.

NEDERLANDS: In gebruik nemen

⚠ De buitenzonwering mag niet worden gebruikt, voordat deze gemonteerd is.

Opmerking: Als de buitenzonwering niet reageert bij gebruik van de afstandsbediening, dan is de buitenzonwering niet geregistreerd in de afstandsbediening tijdens de installatie. Om de buitenzonwering te registreren, drukt u de knop **1** gedurende 10 seconden in (de motor maakt dan een kort zoemend geluid, maar de buitenzonwering beweegt niet). Verwijder de strip uit de afstandsbediening en druk de RESET knop aan de achterzijde van de afstandsbediening kort in (1 seconde) met een puntig object **2**.

Pas de motor aan de grootte van het dakraam aan door op de STOP knop in te drukken **3** op de afstandsbediening en daarna binnen 3 seconden de NEER toets **4** op de afstandsbediening in te drukken. Onderbreek deze aanpassing niet! Nadat de aanpassing is uitgevoerd is de buitenzonwering geregistreerd in de afstandsbediening en is het klaar voor gebruik.

Registratie van een buitenzonwering in meer dan één afstandsbediening

Eén of meerdere afstandsbedieningen kunnen gebruikt worden voor gelijktijdige bediening van meerdere producten.

Het voorbeeld toont drie buitenzonweringen, **A**, **B** en **C**, die allemaal in de afstandsbediening van buitenzonwering **C** geregistreerd zijn. Op deze manier kan de afstandsbediening van buitenzonwering **C** ook de buitenzonweringen **A** en **B** bedienen.



Funzionamento

De volgende twee stappen dienen binnen 10 minuten voltooid te zijn:

1. Druk (minimaal 10 seconden) op de RESET knop op de achterzijde van de afstandsbedieningen **A** en **B** met een puntig object.
2. Druk (1 seconde) op de RESET knop op de achterzijde van afstandsbediening **C**. De buitenzonweringen **A**, **B** en **C** zijn nu gereed voor bediening met afstandsbediening **C**.

Opmerking: De buitenzonweringen **A** en **B** kunnen nog steeds met hun eigen afstandsbediening bediend worden.

Het verwijderen van een buitenzonwering uit de afstandsbediening

Om de registratie van de buitenzonwering uit de afstandsbediening te verwijderen drukt u 10 seconden lang (of totdat de buitenzonwering gaat bewegen) op de knop op de buitenzonwering **1**.

Opmerking: Door 10 seconden op knop te drukken verwijdert u de buitenzonwering uit alle afstandsbedieningen waar de buitenzonwering in geregistreerd staat.

ITALIANO: Funzionamento

⚠ Non azionare la tenda parasole esterna fino a che non è stata installata.

Nota: qualora la tenda parasole esterna non reagisse azionando il telecomando significa che la tenda parasole esterna non è stata registrata nel telecomando durante l'installazione. Per registrare la tenda parasole esterna, premere il tasto sulla tenda parasole esterna per 10 secondi (il motore produce un breve brusio ma la tenda parasole esterna non si muove) **1**. Rimuovere la linguetta dal telecomando e premere per un istante (1 secondo) il tasto RESET sul retro del telecomando con un oggetto appuntito **2**.

Per adeguare il motore alla misura della finestra premere il tasto STOP **3** e poi, entro 3 secondi, il tasto GIU **4** sul telecomando. Non interrompere l'operazione! Una volta completato il posizionamento, la tenda parasole esterna è registrata nel telecomando e pronta all'uso.

Registrazione di una tenda parasole esterna su più telecomandi

Uno o più telecomandi possono essere utilizzati per operazioni simultanee. L'esempio illustra tre tende parasole esterne, **A**, **B** e **C**, dove tutti e tre le tende parasole esterne sono registrate sul telecomando dalla tenda parasole esterna **C**. In questo modo il telecomando **C** potrà azionare sia le tende parasole esterne **A** che **B**.

I seguenti due passaggi devono essere completati entro 10 minuti:

1. Con un oggetto appuntito tenere premuti i tasti RESET sul retro dei telecomandi **A** e **B** per almeno 10 secondi.
2. Alla stessa maniera premere (1 secondo) il tasto RESET sul retro del telecomando **C**.
Il telecomando **C** è ora in grado di azionare simultaneamente le tende parasole esterne **A**, **B** e **C**.

Nota: I tende parasole esterne **A** e **B** rimangono azionabili in maniera indipendente con i rispettivi telecomandi.

Cancellazione della registrazione di una tenda parasole esterna

Per cancellare la registrazione di una tenda parasole esterna nel telecomando premere il tasto sulla tenda parasole esterna **1** per 10 secondi (o fino a quando la tenda parasole esterna inizia a scorrere)

Nota: la cancellazione ha effetto su tutti i telecomandi sui quali è stata registrata la tenda parasole esterna.



Puesta en funcionamiento

ESPAÑOL: Puesta en funcionamiento

⚠ El toldo no debe utilizarse hasta que la instalación esté finalizada.

Nota: Si el toldo no reacciona cuando el mando a distancia está funcionando, es que el toldo no fue registrado en el mando a distancia durante la instalación. Para registrar el toldo, presione el botón del toldo durante 10 segundos (el motor hace un breve zumbido, pero el toldo no se mueve) **1**. Retire la tira del mando a distancia y presione brevemente el botón RESET en la parte atrás del mando a distancia (1 segundo) con un objeto puntiagudo **2**.

Después ajuste el motor al tamaño de la ventana pulsando la tecla STOP **3** e inmediatamente después BAJAR **4** en el mando a distancia durante 3 segundos. ¡No interrumpa el ajuste! Una vez que el ajuste está completado, el toldo es registrado en el mando a distancia y está listo para su uso.

Registro de un toldo en más de un mando a distancia

Uno o más mandos a distancia pueden utilizarse para el funcionamiento simultáneo.

El ejemplo muestra tres toldos, **A**, **B** y **C**, donde los tres toldos están registrados en el mando a distancia del toldo **C**. Así, el mando a distancia del toldo **C** puede hacer funcionar también los toldos **A** y **B**.

Los siguientes dos pasos deben completarse en menos de 10 minutos:

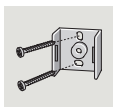
1. Presione el botón RESET en la parte de atrás de los mandos a distancia **A** y **B**, como mínimo durante 10 segundos, con un objeto puntiagudo.
2. Presione (1 segundo) el botón RESET en la parte de atrás del mando a distancia **C**. Los toldos **A**, **B** y **C** ahora ya se manejan con el mando a distancia **C**.

Nota: Los toldos **A** y **B** se siguen pudiendo manejar con los mandos a distancia de sus respectivos sistemas.

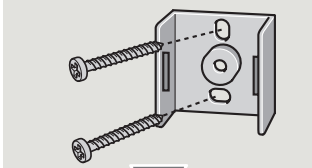
Cancelación del registro de un toldo

Para eliminar el registro de un toldo en el mando a distancia, presione el botón del toldo **1** durante 10 segundos (o hasta que el toldo empiece a moverse).

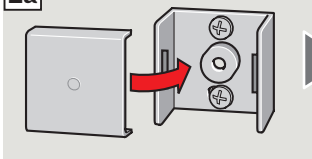
Nota: La cancelación se aplica a todos los mandos a distancia de cada toldo que ha sido registrado.



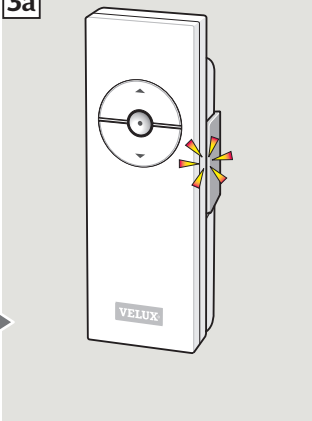
1a



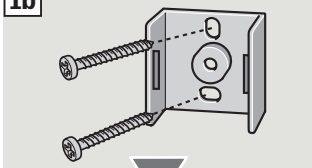
2a



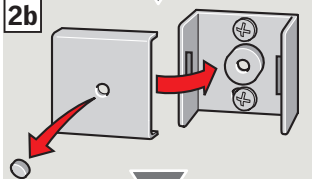
3a



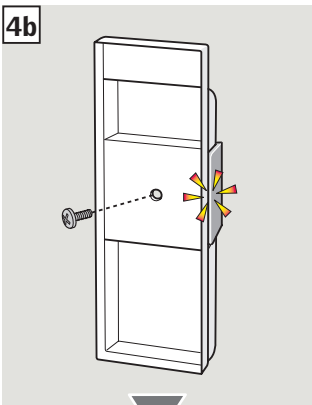
1b



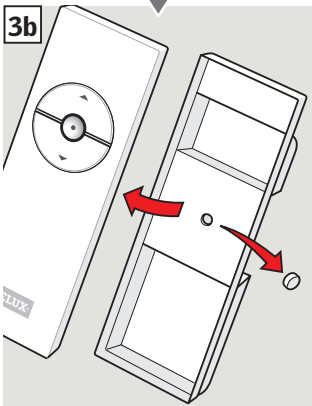
2b



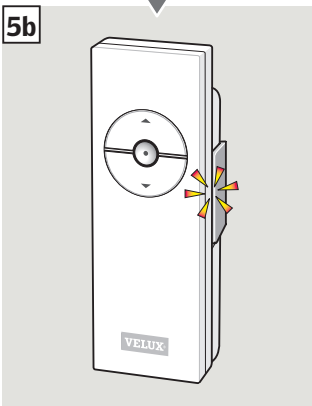
4b

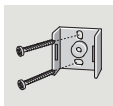


3b



5b





Fitting of holder for remote control

Montage der Halterung für die Fernbedienung

Installation du support de la télécommande

ENGLISH:

The remote control is supplied with a holder which can be fitted to the wall anywhere in your home.

⚠ Note: Before the holder is fixed to the wall, it is recommended to check if the remote control is able to operate the relevant products from the fixed position

1a Fit the back plate of the holder to the wall with the two screws supplied.

2a Click the cover plate onto the back plate.

3a Place the remote control in the holder.

If required the remote control can be fixed in the holder.

1b Fit the back plate of the holder to the wall with the two screws supplied.

2b Make hole in cover plate by removing knock-out and click the cover plate onto the back plate.

3b Remove front of the remote control and make hole in the back by removing knock-out.

4b Click the back into the holder and fix with screw.

5b Click front onto back.

DEUTSCH:

Die Fernbedienung wird mit einer Halterung geliefert, die überall im Haus an einer Wand montiert werden kann.

⚠ Hinweis: Wir empfehlen zu prüfen, ob man mit der Fernbedienung die relevanten Produkte von der dafür vorgesehenen Stelle aus bedienen kann, bevor die Halterung an der Wand befestigt wird.

1a Die hintere Platte der Halterung mit den beiden mitgelieferten Schrauben befestigen.

2a Die Deckplatte auf die hintere Platte drücken.

3a Die Fernbedienung in die Halterung einrasten lassen.

Die Fernbedienung kann, falls gewünscht, in die Halterung festgeschraubt werden.

1b Die hintere Platte der Halterung mit den beiden mitgelieferten Schrauben befestigen.

2b Das vorgestanzte Loch in der Deckplatte durchstechen und die Deckplatte auf die hintere Platte drücken.

3b Die Frontseite der Fernbedienung entfernen und an der Rückseite das vorgestanzte Loch durchstechen.

4b Die Rückseite der Fernbedienung in die Halterung drücken und mit der Schraube befestigen.

5b Die Frontseite in die Rückseite einrasten lassen.

FRANÇAIS :

La télécommande est fournie avec un support qui peut être installé sur le mur n'importe où dans la maison.

⚠ Attention : avant de fixer le support sur le mur, il est recommandé de vérifier si la télécommande permet de commander de cette position les produits concernés.

1a Fixer la patte arrière du support sur le mur à l'aide des deux vis fournies.

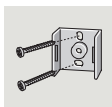
2a Clipper le capot sur la patte arrière.

3a Placer la télécommande dans son support.

Si besoin la télécommande peut être fixée dans son support.

1b Fixer la patte arrière du support sur le mur à l'aide des deux vis fournies.

2b Faire un trou dans le capot en retirant la zone amincie et cliquer le capot sur la patte arrière.



Montering af holder til fjernbetjening Installatie van houder afstandsbediening

3b Retirer la face avant de la télécommande et faire un trou dans sa face arrière en retirant la zone amincie.

4b Clipper la face arrière dans le support et le fixer à l'aide d'une vis.

5b Clipper la face avant dans la face arrière.

DANSK:

Fjernbetjeningen leveres med en holder, som kan monteres på væggen hvor som helst i hjemmet.

⚠ Bemærk: Inden holderen fastgøres, anbefales det at kontrollere, om fjernbetjeningen kan betjene de relevante produkter fra den ønskede placering

1a Holderens bagplade monteres på væggen ved hjælp af de to medfølgende skruer.

2a Dækpladen klikkes på bagpladen.

3a Fjernbetjeningen placeres i holderen.

Hvis det ønskes, kan fjernbetjeningen skrues fast til holderen.

1b Holderens bagplade monteres på væggen ved hjælp af de to medfølgende skruer.

2b Der prikkes hul i dækpladen på det forstansede sted, og dækpladen klikkes på bagpladen.

3b Fronten fjernes på fjernbetjeningen, og der prikkes hul i bagstykket på det forstansede sted.

4b Bagstykket klikkes i holderen og fastgøres med en skrue.

5b Fronten klikkes på bagstykket.

NEDERLANDS:

De afstandsbediening wordt geleverd samen met een houder die op elke positie in uw huis gemonteerd kan worden.

⚠ Opmerking: Voordat de houder op de muur gemonteerd wordt, is het aan te raden om te controleren of de afstandsbediening vanaf de gekozen positie de producten aan kan sturen.

1a Plaats de achterplaat van de houder op de muur met de twee meegeleverde schroeven.

2a Klik de afdekplaat op de achterplaat.

3a Plaats de afstandsbediening in de houder.

Indien nodig kan de afstandsbediening in de houder worden vastgezet.

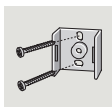
1b Plaats de achterplaat van de houder op de muur met de twee meegeleverde schroeven.

2b Maak een gat in de afdekplaat door het plaatje eruit te drukken en klik de afdekplaat op de achterplaat.

3b Verwijder het frontje van de afstandsbediening en maak een gat in de achterzijde door het plaatje eruit te drukken.

4b Klik de achterzijde op de houder en zet hem vast met een schroef.

5b Klik de voorzijde op de achterzijde.



Fissaggio del supporto per il telecomando Colocación del soporte del mando a distancia

ITALIANO:

Il telecomando viene fornito con un apposito supporto, che può essere utilizzato per il fissaggio al muro del telecomando.

⚠ Nota: Prima che il supporto venga fissato al muro, si raccomanda di controllare che il telecomando sia in grado di azionare i prodotti dalla posizione prefissata.

1a Fissare il retro del supporto alla parete con le due viti fornite.

2a Inserire il copriviti.

3a Posizionare il telecomando nel supporto.

Se necessario il telecomando può essere fissato stabilmente al supporto.

1b Fissare la parte posteriore del supporto alla parete con le due viti fornite.

2b Rimuovere il tappino presente nel copri viti come indicato in figura ed inserirlo nel supporto fissato al muro.

3b Aprire il telecomando e rimuovere il tappino nella sua parte posteriore.

4b Inserire la parte posteriore del telecomando nel supporto predisposto e fissarlo con la vite fornita.

5b Inserire il telecomando nel supporto così predisposto.

ESPAÑOL:

El mando a distancia se suministra con un soporte para fijarlo a la pared en cualquier parte de la vivienda.

⚠ Nota: Antes de colocar el soporte compruebe que el mando a distancia hace funcionar los productos desde ese emplazamiento.

1a Fije la placa posterior del soporte a la pared con los dos tornillos incluidos.

2a Encaje la cubierta en la placa posterior.

3a Coloque el mando a distancia en el soporte.

Si fuera necesario, el mando a distancia puede fijarse al soporte.

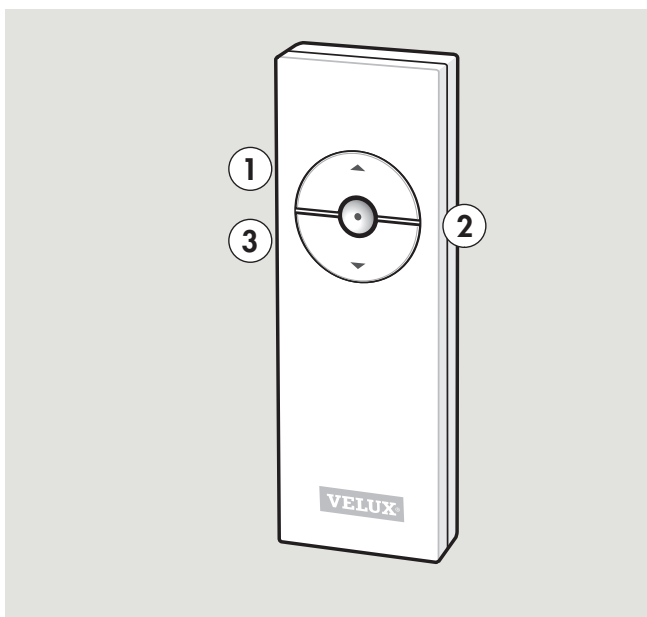
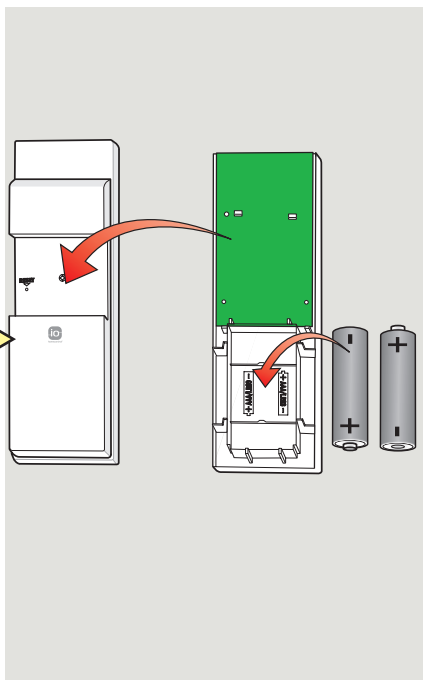
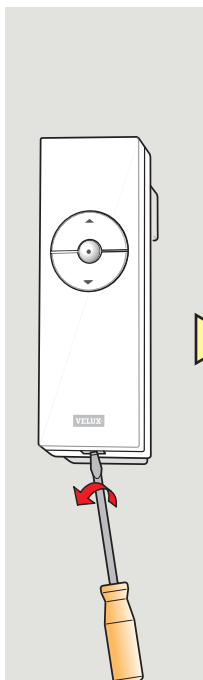
1b Fije la placa posterior del soporte a la pared con los dos tornillos incluidos.

2b Haga un orificio en la cubierta quitando la tapita y encaje la cubierta en la placa posterior.

3b Desmonte el frontal del mando y haga un orificio en la parte posterior quitando la tapita.

4b Encaje la parte posterior en el soporte y fíjelo con un tornillo.

5b Encaje el frontal en la parte posterior.





Remote control
Fernbedienung
Télécommande

Fjernbetjening

ENGLISH: Fitting batteries in the remote control

Remove the back of the remote control and place the batteries as shown. Use two 1.5 volt batteries, type AAA.

Function of remote control:

- ① Press ▲ and the awning blind opens
- ② Press ● and the awning blind stops
- ③ Press ▼ and the awning blind closes

Short press: Awning blind will travel to maximum opening or closing position.

Long press: Awning blind will travel only until the key is released.

DEUTSCH: Einsetzen oder Auswechseln der Batterien (Fernbedienung)

Die Rückseite der Fernbedienung entfernen und die Batterien wie dargestellt einsetzen. Zwei 1,5 Volt Batterien, Typ AAA, verwenden.

Funktion der Fernbedienung:

- ① ▲ drücken und die Hitzeschutz-Markise läuft vorwärts
- ② ● drücken und die Hitzeschutz-Markise stoppt
- ③ ▼ drücken und die Hitzeschutz-Markise läuft zurück

Kurzer Tastendruck: Hitzeschutz-Markise läuft bis zur maximalen Öffnungs- oder Schließposition.

Langer Tastendruck: Hitzeschutz-Markise läuft bis die Taste nicht länger gedrückt wird.

FRANÇAIS : Positionnement/remplacement des piles dans la télécommande

Retirer l'arrière de la télécommande et placer/remplacer les piles dans la télécommande comme indiqué. Utiliser deux piles de 1,5 volts, type AAA.

Fonctionnement de la télécommande :

- ① Presser ▲ et le store extérieur pare-soleil s'ouvre
- ② Presser ● et le store extérieur pare-soleil s'arrête
- ③ Presser ▼ et le store extérieur pare-soleil se ferme

Pression courte sur une touche : le store extérieur pare-soleil ira jusqu'en position maximale d'ouverture ou de fermeture.

Pression longue sur une touche : le store extérieur pare-soleil marchera jusqu'à ce que la touche soit relâchée.

DANSK: Isætning eller udskiftning af batterier i fjernbetjeningen

Fjernbetjeningens bagside afmonteres, og batterierne sættes i/udskiftes som vist. Der bør anvendes to 1,5 volt batterier, type AAA.

Fjernbetjeningens funktion:

- ① Tryk på ▲, og markisen åbner
- ② Tryk på ●, og markisen stopper
- ③ Tryk på ▼, og markisen lukker

Kort tryk: Markisen kører til maksimal åbnings- eller lukkeposition.

Langt tryk: Markisen kører, indtil tasten slippes.



Afstandsbediening Telecomando Mando a distancia

NEDERLANDS: Plaatsen/herplaatsen van de batterijen in de afstandsbediening

Verwijder de achterzijde van de afstandsbediening en (her)plaats de batterijen zoals getoond in de afstandsbediening. Gebruik twee 1,5 volt batterijen, type AAA.

Functies van de afstandsbediening:

- ① Druk op ▲ en de buitenzonwering opent
- ② Druk op ● en de buitenzonwering stopt
- ③ Druk op ▼ en de buitenzonwering sluit

Kort drukken: De buitenzonwering opent of sluit zich volledig.

Lang drukken: De buitenzonwering loopt totdat u de knop los laat.

ITALIANO: Inserimento/sostituzione delle batterie nel telecomando

Rimuovere la parte posteriore del telecomando ed inserire/sostituire le batterie nel telecomando, come illustrato. Utilizzare due batterie, a 1,5 volt, tipo AAA.

Funzioni del telecomando:

- ① Premere ▲ per la tenda parasole esterna far scorrere in avanti
- ② Premere ● per bloccare la tenda parasole esterna
- ③ Premere ▼ per la tenda parasole esterna far scorrere indietro

Premendo e rilasciando immediatamente il pulsante prescelto, la tenda parasole esterna azionata raggiungerà automaticamente la posizione di massima apertura o di massima chiusura.

Tenendo invece premuto il pulsante prescelto per un tempo più lungo la tenda parasole esterna verrà azionata fino al rilascio del puls ante stesso.

ESPAÑOL: Colocación/sustitución de las baterías en el mando a distancia

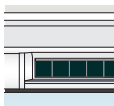
Desmonte la tapa posterior del mando a distancia y coloque/sustituya las baterías como se indica. Utilice dos baterías, de 1,5 voltios, tipo AAA.

Funcionamiento del mando a distancia:

- ① Presione ▲ y el toldo se abrirá
- ② Presione ● y el toldo se detendrá
- ③ Presione ▼ y el toldo se cerrará

Una presión corta: El toldo se moverá hasta la posición de máxima apertura o cierre.

Una presión prolongada: El toldo se detendrá al dejar de presionar el botón.



Maintenance/Technical information Wartung/Technische Informationen Entretien/Information technique

ENGLISH: Maintenance

- The surface of the remote control may be cleaned with a soft damp cloth using a small amount of household cleaner diluted in water. Do not use any cleaning products containing sharp or abrasive particles.
- If you have any technical questions, please contact your VELUX sales company, see telephone list or www.velux.com.

Technical information:

Remote control:Radio frequency 868 MHz
Batteries (remote control):1.5 V, type AAA
Battery (awning blind):4.8 V d.c., NiMH, type VELUX



io-homecontrol® provides advanced and secure radio technology that is easy to install. io-homecontrol® labelled products communicate with each other, improving comfort, security and energy savings.

www.io-homecontrol.com

DEUTSCH: Wartung

- Die Oberfläche der Fernbedienung sollte mit einem weichen, feuchten Tuch gereinigt werden. Keine scharfen oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden!
- Bei technischen Fragen wenden Sie sich bitte an Ihre zuständige VELUX Verkaufsgesellschaft, siehe Telefon-Liste oder www.velux.com.

Technische Informationen:

Fernbedienung:Radiofrequenz 868 MHz
Batterien (Fernbedienung):1,5 V, Typ AAA
Batterie (Hitzeschutz-Markise):4,8 V DC, NiMH, Typ VELUX



io-homecontrol® bietet eine fortschrittliche und sichere Radio-Funktechnologie, die einfach zu installieren ist. io-homecontrol® gekennzeichnete Produkte kommunizieren miteinander und verbessern somit Komfort, Sicherheit und Energieeinsparung.

www.io-homecontrol.com

FRANÇAIS : Entretien

- La surface de la télécommande peut être nettoyée avec un chiffon doux et humide en utilisant un peu de détergent ménager dilué. Ne pas utiliser de produits de nettoyage contenant des particules tranchante ou abrasives.
- Si vous avez une question technique, merci de contacter votre société de vente VELUX, voir numéro indiqué ou www.velux.com.

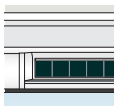
Information technique :

Télécommande :Fréquence radio 868 MHz
Piles (télécommande) :1,5 V, type AAA
Batteries (store extérieur pare-soleil) :4,8 V d.c. au NiMH, type VELUX



io-homecontrol® repose sur une technologie avancée, sécurisée et sans-fil, facile à installer. Les produits io-homecontrol® communiquent entre eux pour offrir plus de confort, de sécurité et d'économies d'énergie.

www.io-homecontrol.com



Vedligeholdelse/Teknisk information Onderhoud/Technische informatie

DANSK: Vedligeholdelse

- Fjernbetjeningens overflade rengøres med en blød klud opvredet i vand tilsat en smule opvaskemiddel. Undgå at bruge rengøringsmidler, som indeholder skarpe eller slibende partikler.
- Eventuelle tekniske spørgsmål rettes til dit VELUX salgsselskab, se telefonliste eller www.velux.com.

Teknisk information:

Fjernbetjening: Radiofrekvens 868 MHz
Batterier (fjernbetjening): 1,5 V, type AAA
Batteri (markise): 4,8 V d.c., NiMH, type VELUX



io-homecontrol® er avanceret og sikker radioteknologi, som er nem at installere. Produkter, der er mærket io-homecontrol®, kommunikerer med hinanden, hvilket giver øget komfort, sikkerhed og energibesparelser.

www.io-homecontrol.com

NEDERLANDS: Onderhoud

- De buitenzijde van de afstandsbediening mag worden schoongemaakt met een zachte vochtige doek met water waarin een kleine hoeveelheid schoonmaakmiddel is opgelost. Gebruik geen reinigingsmiddelen die scherpe of schurende ingrediënten bevatten.
- Mocht u nog technische vragen hebben, neem dan contact op met uw VELUX verkoopmaatschappij. Zie telefoonlijst of www.velux.com.

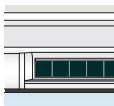
Technische informatie:

Afstandsbediening: Radio frequentie 868 MHz
Batterijen (afstandsbediening): 1,5 V, type AAA
Batterij (buitenzonwering): 4,8 V d.c. NiMH, type VELUX



io-homecontrol® biedt een geavanceerde en veilige radiotechnologie die gemakkelijk te installeren is. Producten met het io-homecontrol®-label communiceren met elkaar, wat het comfort, de veiligheid en de energiebesparing bevordert.

www.io-homecontrol.com



Manutenzione/Informazioni tecniche Mantenimiento/Información técnica

ITALIANO: Manutenzione

- La superficie del telecomando può essere pulita con un panno umido con una piccola quantità di detergente diluito in acqua. Non utilizzare prodotti di pulizia appuntiti o abrasivi.
- Per qualsiasi ulteriore informazione tecnica, si prega di contattare direttamente la sede VELUX locale (vedere nr. di telefono oppure consultare il sito www.velux.com).

Informazioni tecniche:

Telecomando:Radio frequenza 868 MHz

Batterie (telecomando):1,5 V, tipo AAA

Batteria (tenda parasole esterna):4,8 V d.c., NiMH, Tipo VELUX



io-homecontrol® offre una avanzata tecnologia in radio frequenza sicura e facile da installare. Tutti i prodotti contraddistinti dal marchio io-homecontrol® si interfacciano automaticamente tra loro per offrire maggiore comfort, sicurezza e risparmio energetico.

www.io-homecontrol.com

ESPAÑOL: Mantenimiento

- La superficie del mando a distancia puede limpiarse con un paño suave utilizando una pequeña cantidad de detergente doméstico diluido en agua. No utilice productos de limpieza que contengan partículas cortantes o abrasivas.
- Si tiene cualquier duda técnica, contacte con su compañía de ventas VELUX, por teléfono o en www.velux.com.

Información técnica:

Mando a distancia:Radio frecuencia 868 MHz

Baterías (mando a distancia):1,5 V, tipo AAA

Batería (toldo):4,8 V d.c., NiMH, tipo VELUX



io-homecontrol® proporciona tecnología avanzada de radio frecuencia, segura y fácil de instalar. Los productos etiquetados io-homecontrol® se comunican entre sí, mejorando el confort, la seguridad y el ahorro de energía.

www.io-homecontrol.com

AR:	VELUX Argentina S.A. 348 4 639944	HU:	VELUX Magyarország Kft. (06/1) 436-0601
AT:	VELUX Österreich GmbH 02245/32 3 50	IE:	VELUX Company Ltd. 01 848 8775
AU:	VELUX Australia Pty. Ltd. 1300 859 856	IT:	VELUX Italia s.p.a. 045/6173666
BA:	VELUX Bosna i Hercegovina d.o.o. 033/626 493, 626 494	JP:	VELUX-Japan Ltd. 0570-00-8145
BE:	VELUX Belgium (010) 42.09.09	LT:	VELUX Lietuva, UAB (85) 270 91 01
BG:	VELUX Bulgaria EOOD 02/955 99 30	LV:	VELUX Latvia SIA 67 27 77 33
BY:	FE VELUX Roof Windows (017) 217 7385	NL:	VELUX Nederland B.V. 030 - 6 629 629
CA:	VELUX Canada Inc. 1 800 88-VELUX (888-3589)	NO:	VELUX Norge AS 22 51 06 00
CH:	VELUX Schweiz AG 0848 945 549	NZ:	VELUX New Zealand Ltd. 0800 650 445
CL:	VELUX Chile Limitada 2 953 6789	PL:	VELUX Polska Sp. z o.o. (022) 33 77 000 / 33 77 070
CN:	VELUX (CHINA) CO. LTD. 0316-607 27 27	PT:	VELUX Portugal, Lda 21 880 00 60
CZ:	VELUX Česká republika, s.r.o. 531 015 511	RO:	VELUX România S.R.L. 0-8008-83589
DE:	VELUX Deutschland GmbH 0800/3 27 27 27 Kostenlos aus dem deutschen Festnetz	RS:	VELUX Srbija d.o.o. 011 20 57 500
DK:	VELUX Danmark A/S 45 16 45 16	RU:	ZAO VELUX (495) 737 75 20
EE:	VELUX Eesti OÜ 621 7790	SE:	VELUX Svenska AB 042/20 83 80
ES:	VELUX Spain, S.A. 91 509 71 00	SI:	VELUX Slovenija d.o.o. 01 724 68 68
FI:	VELUX Suomi Oy 0207 290 800	SK:	VELUX Slovensko, s.r.o. (02) 33 000 555
FR:	VELUX France 0821 02 15 15 0,119€ TTC/min	TR:	VELUX Çatı Pencereleri Ticaret Limited Şirketi 0 216 302 54 10
GB:	VELUX Company Ltd. 01592 778 225	UA:	VELUX Ukraina TOV (044) 2916070
HR:	VELUX Hrvatska d.o.o. 01/5555 444	US:	VELUX America Inc. 1-800-88-VELUX